

<sup>1</sup>Now there was a man of Benjamin, whose name was Kish, the son of Abiel, the son of Zeror, the son of Bechorath, the son of Aphiah, a Benjamite, a mighty man of power.<sup>2</sup>And he had a son, whose name was Saul, a choice young man, and a goodly: and there was not among the children of Israel a goodlier person than he: from his shoulders and upward he was higher than any of the people.<sup>3</sup>And the asses of Kish Saul's father were lost. And Kish said to Saul his son, Take now one of the servants with thee, and arise, go seek the asses.<sup>4</sup>And he passed through mount Ephraim, and passed through the land of Shalisha, but they found them not: then they passed through the land of Shalim, and there they were not: and he passed through the land of the Benjamites, but they found them not.<sup>5</sup>And when they were come to the land of Zuph, Saul said to his servant that was with him, Come, and let us return; lest my father leave caring for the asses, and take thought for us.<sup>6</sup>And he said unto him, Behold now, there is in this city a man of God, and he is an honourable man; all that he saith cometh surely to pass: now let us go thither; peradventure he can shew us our way that we should go.<sup>7</sup>Then said Saul to his servant, But, behold, if we go, what shall we bring the man? for the bread is spent in our vessels, and there is not a present to bring to the man of God: what have we?<sup>8</sup>And the servant answered Saul again, and said, Behold, I have here at hand the fourth part of a shekel of silver: that will I give to the man of God, to tell us our way.<sup>9</sup>(Beforetime in Israel, when a man went to enquire of

<sup>1</sup>وَكَانَ رَجُلٌ مِنْ بَنِيَامِينَ اسْمُهُ قَيْسُ بْنُ أَبِيئِيلَ بْنِ صَرُورَ بْنِ بَكُورَةَ بْنِ أَفِيحَ، ابْنُ رَجُلٍ بَنِيَامِينِيٍّ جَبَّارٍ بَاسٍ. وَكَانَ لَهُ ابْنٌ اسْمُهُ سَاوُلُ، شَابٌّ وَحَسَنٌ، وَلَمْ يَكُنْ رَجُلٌ فِي بَنِي إِسْرَائِيلَ أَحْسَنَ مِنْهُ. مِنْ كَيْفِهِ فَمَا قَوْوٌ كَانَ أَطْوَلَ مِنْ كُلِّ الشَّعْبِ.<sup>3</sup>فَضَلَّتْ أَثْنُ قَيْسِ أَبِي سَاوُلَ. فَقَالَ قَيْسٌ لِسَاوُلَ ابْنِهِ، خُذْ مَعَكَ وَاحِدًا مِنَ الْغُلَّامَانِ وَفُتْمٍ اذْهَبْ فَتَسْأَلْ عَلَى الْأَثْنِ. <sup>4</sup>فَعَبَّرَ فِي جَبَلِ أَفْرَايِمَ، ثُمَّ عَبَّرَ فِي أَرْضِ شَلِيْشَةَ فَلَمْ يَجِدْهَا. ثُمَّ عَبَّرَا فِي أَرْضِ بَنِيَامِينَ فَلَمْ يَجِدْهَا. <sup>5</sup>وَلَمَّا دَخَلَا أَرْضَ صُوفٍ قَالَ سَاوُلُ لِعَلَّامِهِ الَّذِي مَعَهُ، تَعَالَ تَرْجِعْ لَيْلًا يَبْرُكْ أَبِي الْأَثْنِ وَبَهْتَمَ بِنَا. فَقَالَ لَهُ، هُوَذَا رَجُلٌ لِلَّهِ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ وَالرَّجُلُ مُكْرَّمٌ، كُلُّ مَا يَقُولُهُ يَصِيرُ. لِيَذْهَبِ الْآنَ إِلَى هُنَاكَ لَعَلَّهُ يُخْبِرُنَا عَنْ طَرِيقِنَا الَّتِي نَسْلُكُ فِيهَا. <sup>7</sup>فَقَالَ سَاوُلُ لِّلْغُلَّامِ، هُوَذَا تَذْهَبُ، فَمَاذَا تُقَدِّمُ لِلرَّجُلِ. لَأَنَّ الْخُبْرَ قَدْ تَفَدَّ مِنْ أَوْعَيْنِنَا وَلَيْسَ مِنْ هَدِيَّةٍ تُقَدِّمُهَا لِرَجُلٍ لِلَّهِ. مَاذَا مَعَنَا. <sup>8</sup>فَعَادَ الْغُلَّامُ وَأَجَابَ سَاوُلَ، هُوَذَا يُوجَدُ يَدَيَّ رُبْعَ شَاقِلٍ فَضَّةٍ فَأَعْطِيهِ لِرَجُلٍ اللَّهُ فَيُخْبِرُنَا عَنْ طَرِيقِنَا. <sup>9</sup>سَابِقًا فِي إِسْرَائِيلَ هَكَذَا كَانَ يَقُولُ الرَّجُلُ عِنْدَ ذَهَابِهِ لِيَسْأَلَ اللَّهَ، هَلُمَّ تَذْهَبْ إِلَى الرَّائِي. لَأَنَّ النَّبِيَّ الْيَوْمَ كَانَ يُدْعَى سَابِقًا الرَّائِي. <sup>10</sup>فَقَالَ سَاوُلُ لِّلْغُلَّامِ، كَلَامُكَ حَسَنٌ. هَلُمَّ تَذْهَبْ. قَدْ هَبْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ الَّتِي فِيهَا رَجُلُ اللَّهِ. <sup>11</sup>وَفِيمَا هُمَا صَاعِدَانِ فِي مَطْلَعِ الْمَدِينَةِ صَادَقَا قَتِيَابَ خَارِجَاتٍ لِاسْتِقَاءِ الْمَاءِ. فَقَالَا لَهُنَّ، أَهْنَا الرَّائِي. <sup>12</sup>فَاجْتَبَهُمَا، تَعَمَّ. هُوَذَا هُوَ أَمَامَكُمَا. أَسْرَعَا الْآنَ، لِأَنَّهُ جَاءَ الْيَوْمَ إِلَى الْمَدِينَةِ لِأَنَّهُ الْيَوْمَ دَبَّحَهُ لِلشَّعْبِ عَلَى الْمُرْتَقَعَةِ. <sup>13</sup>عِنْدَ دُخُولِكُمَا الْمَدِينَةَ لِلْوَقْتِ تَجِدَانِيهِ قَبْلَ هُبُوعِهِ إِلَى الْمُرْتَقَعَةِ لِئَاكُلَ لَأَنَّ الشَّعْبَ لَا يَأْكُلُ حَتَّى يَأْتِيَ لِأَنَّهُ يُبَارِكُ الذَّيْبَةَ. بَعْدَ ذَلِكَ يَأْكُلُ الْمُدْعَوُونَ. قَالَا نَاصِعَا لَأَنَّهُمَا فِي مِثْلِ الْيَوْمِ تَجِدَانِيهِ. <sup>14</sup>فَصَعَدَا إِلَى الْمَدِينَةِ. وَفِيمَا هُمَا آتِيَانِ فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ إِذَا بِصُموئِيلَ خَارِجٌ لِلْقَائِمَةِ لِيَصْعَدَ إِلَى الْمُرْتَقَعَةِ. <sup>15</sup>وَالرَّبُّ كَشَفَ أَدْنَ صُموئِيلَ قَبْلَ مَجِيءِ سَاوُلَ يَوْمَ قَائِلًا. <sup>16</sup>عَدَا فِي مِثْلِ الْآنَ أَرْسَلَ إِلَيْكَ رَجُلًا مِنْ أَرْضِ بَنِيَامِينَ، قَامِسَحُهُ رَئِيسًا لِّلشَّعْبِ إِسْرَائِيلَ، فَيُخَلِّصُ شَعْبِي مِنْ يَدِ الْفِيلِسْطِينِيِّينَ، لِأَنِّي تَطَرْتُ إِلَى شَعْبِي لِأَنَّ ضَرَّاحَهُمْ قَدْ جَاءَ إِلَيَّ. <sup>17</sup>فَلَمَّا رَأَى صُموئِيلُ سَاوُلَ قَالَ الرَّبُّ، هُوَذَا الرَّجُلُ الَّذِي كَلَّمْتُكَ عَنْهُ. هَذَا بَصِيطُ شَعْبِي. <sup>18</sup>فَتَقَدَّمَ

God, thus he spake, Come, and let us go to the seer: for he that is now called a Prophet was beforetime called a Seer.)<sup>10</sup> Then said Saul to his servant, Well said; come, let us go. So they went unto the city where the man of God was.<sup>11</sup> And as they went up the hill to the city, they found young maidens going out to draw water, and said unto them, Is the seer here?<sup>12</sup> And they answered them, and said, He is; behold, he is before you: make haste now, for he came to day to the city; for there is a sacrifice of the people to day in the high place.<sup>13</sup> As soon as ye be come into the city, ye shall straightway find him, before he go up to the high place to eat: for the people will not eat until he come, because he doth bless the sacrifice; and afterwards they eat that be bidden. Now therefore get you up; for about this time ye shall find him.<sup>14</sup> And they went up into the city: and when they were come into the city, behold, Samuel came out against them, for to go up to the high place.<sup>15</sup> Now the LORD had told Samuel in his ear a day before Saul came, saying,<sup>16</sup> To morrow about this time I will send thee a man out of the land of Benjamin, and thou shalt anoint him to be captain over my people Israel, that he may save my people out of the hand of the Philistines: for I have looked upon my people, because their cry is come unto me.<sup>17</sup> And when Samuel saw Saul, the LORD said unto him, Behold the man whom I spake to thee of! this same shall reign over my people.<sup>18</sup> Then Saul drew near to Samuel in the gate, and said, Tell me, I pray thee, where the seer's house is.<sup>19</sup> And Samuel answered Saul, and

سَأُولُ إِلَى صَمُوئِيلَ فِي وَسْطِ الْبَابِ وَقَالَ، أَطْلُبُ إِلَيْكَ، أَخْبِرْنِي أَيْنَ بَيْتُ الرَّائِي. <sup>19</sup> فَأَجَابَ صَمُوئِيلُ سَأُولَ، أَنَا الرَّائِي. إِضْعَدَا أَمَامِي إِلَى الْمُرْتَقَةِ فَتَأْكَلَا مَعِيَ الْيَوْمَ ثُمَّ أَطْلُقْكَ صَبَاحًا وَأَخْبِرْكَ بِكُلِّ مَا فِي قَلْبِكَ. <sup>20</sup> وَأَمَّا الْآنُ الصَّالُّ لَكَ مُنْذُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فَلَا تَصْغُ قَلْبَكَ عَلَيْهَا لِأَنَّهَا قَدْ وُجِدَتْ. وَلِمَنْ كُلُّ شَيْءٍ إِسْرَائِيلَ. أَلَيْسَ لَكَ وَلِكُلِّ بَيْتٍ أَيْلَ. <sup>21</sup> فَقَالَ سَأُولُ، أَمَّا أَنَا بَنِيَامِينِي مِنْ أَصْغَرِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ، وَعَشِيرَتِي أَصْغَرُ كُلِّ عَشَائِرِ أَسْبَاطِ بَنِيَامِينِ. فَلِمَاذَا تُكَلِّمُنِي بِمِثْلِ هَذَا الْكَلَامِ. <sup>22</sup> فَأَخَذَ صَمُوئِيلُ سَأُولَ وَعِلَامَهُ وَأَدْخَلَهُمَا إِلَى الْقَاعَةِ وَأَعْطَاهُمَا مَكَانًا فِي رَأْسِ الْمَدْعُورِينَ، وَهُمْ تَخُوتَانِ رَجُلًا. <sup>23</sup> وَقَالَ صَمُوئِيلُ لِلطَّبَّاحِ، هَاتِ النَّصِيبَ الَّذِي أُعْطَيْتُكَ إِيَّاهُ، الَّذِي قُلْتُ لَكَ عَنْهُ صَعُهُ عِنْدَكَ. <sup>24</sup> فَرَفَعَ الطَّبَّاحُ الْبَسَاقَ مَعَ مَا عَلَيْهَا وَجَعَلَهَا أَمَامَ سَأُولَ. فَقَالَ، هُوَذَا مَا أَبْقَيْ. صَعُهُ أَمَامَكَ وَكُلْ. لِأَنَّهُ إِلَى هَذَا الْمِيعَادِ مَحْفُوطٌ لَكَ مُنْذُ دَعَوْتُ الشَّعْبَ. فَأَكَلَ سَأُولُ مَعَ صَمُوئِيلَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ. <sup>25</sup> وَلَمَّا تَرَلُّوا مِنَ الْمُرْتَقَةِ إِلَى الْمَدِينَةِ تَكَلَّمَا مَعَ سَأُولَ عَلَى السَّطْحِ. <sup>26</sup> وَبَكَرُوا. وَكَانَ عِنْدَ طُلُوعِ الْفَجْرِ أَنَّ صَمُوئِيلَ دَعَا سَأُولَ عَنِ السَّطْحِ قَائِلًا، قُمْ فَأَصْرِقْ. فَقَامَ سَأُولُ وَخَرَجَا كِلَاهُمَا، هُوَ وَصَمُوئِيلُ إِلَى خَارِجٍ. <sup>27</sup> وَفِيمَا هُمَا تَارِلَانِ بِطَرَفِ الْمَدِينَةِ قَالَ صَمُوئِيلُ لِسَأُولَ، قُلْ لِلْعُلَامِ أَنْ يَغْتَبِرَ قُدَّامَتَا. فَعَبَّرَ. وَأَمَّا أَنْتَ فَقِفِ الْآنَ فَاسْمِعْكَ كَلَامُ اللَّهِ.

said, I am the seer: go up before me unto the high place; for ye shall eat with me to day, and to morrow I will let thee go, and will tell thee all that is in thine heart.<sup>20</sup> And as for thine asses that were lost three days ago, set not thy mind on them; for they are found. And on whom is all the desire of Israel? Is it not on thee, and on all thy father's house?<sup>21</sup> And Saul answered and said, Am not I a Benjamite, of the smallest of the tribes of Israel? and my family the least of all the families of the tribe of Benjamin? wherefore then speakest thou so to me?<sup>22</sup> And Samuel took Saul and his servant, and brought them into the parlour, and made them sit in the chiefest place among them that were bidden, which were about thirty persons.<sup>23</sup> And Samuel said unto the cook, Bring the portion which I gave thee, of which I said unto thee, Set it by thee.<sup>24</sup> And the cook took up the shoulder, and that which was upon it, and set it before Saul. And Samuel said, Behold that which is left! set it before thee, and eat: for unto this time hath it been kept for thee since I said, I have invited the people. So Saul did eat with Samuel that day.<sup>25</sup> And when they were come down from the high place into the city, Samuel communed with Saul upon the top of the house.<sup>26</sup> And they arose early: and it came to pass about the spring of the day, that Samuel called Saul to the top of the house, saying, Up, that I may send thee away. And Saul arose, and they went out both of them, he and Samuel, abroad.<sup>27</sup> And as they were going down to the end of the city, Samuel said to Saul, Bid the servant pass on before us, (and he

passed on,) but stand thou still a while,  
that I may shew thee the word of God.